

Főoldal > ... > Családi Ügyek, Öröklés > Öröklés > Tájékoztató Az Európai Öröklési Bizonyítványt Kiállító Hatóságok Számára > Spain

Tájékoztató az európai öröklési bizonyítványt kiállító hatóságok számára

Tartalomszolgáltató:



European Judicial Network
(in civil and commercial matters)



Spanyolország

1 Az örökléssel kapcsolatos információkat tartalmazó, a tagállamban létező nyilvántartások típusai

- Földhivatali nyilvántartás
- Ingatlan-nyilvántartás
- Cégnylvántartás
- Ingó javak nyilvántartása
- A házassági vagyoni jogi rendszereket is nyilvántartó anyakönyvi nyilvántartás
- Bejegyzett élettársi kapcsolatok nyilvántartása, amennyiben van ilyen
- Általános végrendeleti nyilvántartás
- Biztosítási kötvények és nyugdíjalapok nyilvántartása
- Állami fizetésképtelenségi nyilvántartás

2 Az 1. pontban felsorolt tagállami nyilvántartásokban szereplő információk

1. Földhivatali nyilvántartás: Olyan állami nyilvántartás, amely tartalmazza a vidéki, városi és különleges ingatlanok leírását, és információkkal szolgál a különböző adók nemzeti, regionális és helyi közigazgatási hatóságok általi kezeléséhez, beszedéséhez és ellenőrzéséhez. Adóügyi vagy behajtási, de nem jogi célokra használják. A honlap linkje: [Földhivatali nyilvántartás](#)
2. Ingatlan-nyilvántartás: Az ingatlan tulajdonjogát, az ingatlanhoz kapcsolódó díjakat és dologi jogokat megállapító, megtámadhatatlan joghatással bíró jogi intézmény. Jobbiztonságot nyújt a jogszerű ingatlanügyletek tekintetében. A honlap linkje: [Ingatlan-nyilvántartás](#)
3. Cégnylvántartás: A társaságok és más jogi személyek, valamint képviselőik jogi és pénzügyi adatainak közzététele révén a jogszerű kereskedelmi ügyletekben hivatott jobbiztonságot biztosítani. A honlap linkje: [Cégnylvántartás](#)
4. Ingó javak nyilvántartása: Célja az ingóságok tulajdonjogának, valamint az ingóságokra kivetett díjak és terhek nyilvánosságra hozatala. A honlap linkje: [Ingó javak nyilvántartása](#). A nyilvántartás a következő részekre oszlik:
 1. Vízi és légi járművek: ide tartoznak a hajókra bejegyzett jelzalogjogok, a vízi és légi járművekkel kapcsolatos adásvételi, lízing- és egyéb szerződések, lefoglalási végzések és egyéb terhek.
 2. Személygépkocsik és egyéb gépjárművek: e részben a részletfizetési adásvételi szerződések, a pénzügyi lízingek, az egyéb típusú lízingek (például bérlet) és egyéb szerződések, lefoglalásra, követelésre vagy elidegenítési tilalomra vonatkozó végzések, valamint a személygépkocsikra és gépjárművekre vonatkozó egyéb ideiglenes bejegyzések, illetve terhek szerepelnek.
 3. Ipari gépek, üzlethelyiségek és beruházási javak: e részben az ipari gépekre vagy kereskedelmi létesítményekre bejegyzett ingó jelzalogok, valamint az ilyen javakra vonatkozó lefoglalási

- végzések és egyéb terhek szerepelnek.
4. Biztosítékok: az iparjogvédelmi jogok és szellemi tulajdon-jogok átruházása nélküli ingó jelzálogok és zálogjogok tartoznak ide.
 5. Ingóságokra bejegyezhető egyéb jogok: ide tartoznak az olyan egyéb javakkal kapcsolatos szerződések és terhek, mint a névre szóló értékpapírok, vállalati részvények, halászati engedélyek vagy egyéb átruházható igazgatási jellegű jogok.
 6. Az általános szerződési feltételek nyilvántartása: az általános szerződési feltételeket és az azokat megsemmisítő bírósági határozatokat tartja nyilván.
 7. Művek és audiovizuális felvételek.
5. Anyakönyvi nyilvántartás: Ez nyilvános nyilvántartás, amely különböző funkciókkal rendelkezik. A természetes személyek családi állapotával kapcsolatos tényeket, például a születéseket, házasságokat és haláleseteket tartja nyilván. A honlap linkje: [Anyakönyvi nyilvántartás](#)
 6. Bejegyzett élettársi kapcsolatok nyilvántartása: E szervek kifejezetten a bejegyzett élettársi kapcsolatokat tartják nyilván azzal a céllal, hogy bizonyos különbségekkel ugyan, de a házaspárok jogaival és kötelezettségeivel egyenértékűnek ismerjék el az ilyen élettársi kapcsolatok tagjainak jogait és kötelezettségeit. Minden autonóm közösség saját jogszabályokkal rendelkezik. A honlap linkje: [Bejegyzett élettársi kapcsolatok nyilvántartása](#) (A bejegyzett élettársi kapcsolatok autonóm nyilvántartásait illetően kérjük, látogasson el az egyes autonóm közösségek hivatalos honlapjára.)
 7. Általános végrendeleti nyilvántartás: Az Igazságügyi Minisztérium alá tartozó olyan állami nyilvántartás, amely a végrendeletek nyilvántartására szolgál annak biztosítása érdekében, hogy a végrendeletek halálát követően vagy még életük során tudomást lehessen szerezni a végrendeletek meglétéről. A honlap linkje: [Általános végrendeleti nyilvántartás](#)
 8. Biztosítási kötvények és nyugdíjalapok nyilvántartása: Azt hivatott biztosítani, hogy a lehetséges érdekelt felek megszerezhessék a szükséges információkat arról, hogy az elhunyt rendelkezett-e haláleseti biztosítással, illetve melyik biztosítónál kötötték a biztosítást. A honlap linkje: [Biztosítási kötvények és nyugdíjalapok nyilvántartása](#)
 9. Állami fizetéseképtelenségi nyilvántartás: A bíróságok, valamint a kereskedelmi és ingatlan-nyilvántartások előtt indított különböző fizetéseképtelenségi eljárásokban hozott valamennyi határozatot hivatott nyilvántartani. A honlap linkje: [Állami fizetéseképtelenségi nyilvántartás](#)

- Léteznek regionális nyilvántartások?

1. Földhivatali nyilvántartás: Nem, egyetlen országos szintű, de regionális és területi igazgatóságokkal rendelkező földhivatali nyilvántartást hoztak létre. Spanyolországban öt különböző nyilvántartás létezik: egy-egy Baszkföld három történelmi tartománya (Guipúzcoa, Álava és Vizcaya), egy Navarra, egy pedig Spanyolország többi része tekintetében.
2. Ingatlan-nyilvántartás: Nem, minden jelzálogkörzetben vannak nyilvántartások. Minden nyilvántartó köteles csatlakozni az ingatlan-nyilvántartók nemzeti szövetségéhez.
3. Cégnylvántartás: A központi cégnylvántartás mellett minden egyes spanyol tartományban és szigeten van területi szintű cégnylvántartás is.
4. Ingó javak nyilvántartása: Minden tartomány rendelkezik nyilvántartással, valamint létezik az ingó javak központi nyilvántartása is.
5. Anyakönyvi nyilvántartás: Nem, de minden tartományban és az egyes tartományokon belül helyi szinten is vannak kirendeltségek.
6. Bejegyzett élettársi kapcsolatok nyilvántartása: Igen, minden autonóm közösségben és minden városban van nyilvántartás, mivel a helyi önkormányzati tanácsok felelnek ezért a nyilvántartásért.
7. Általános végrendeleti nyilvántartás: Nem, csak egy nyilvántartás van.
8. Biztosítási kötvények és nyugdíjalapok nyilvántartása: Nem, csak egy nyilvántartás van.
9. Állami fizetéseképtelenségi nyilvántartás: Nem, csak egy nyilvántartás van.

- Összekapcsolódnak egymással ezek a regionális nyilvántartások?

A spanyolországi ingatlan-nyilvántartások, cégnylvántartások és ingó javak nyilvántartásai összekapcsolódnak.

Az anyakönyvi nyilvántartások is összekapcsolódnak, és helyi szinten szerveződnek.

- Kapcsolatba léphetnek más tagállam hatóságai a regionális nyilvántartásokkal?

1. Földhivatali nyilvántartás: online, más felhasználókhhoz hasonlóan.
2. Ingatlan-nyilvántartás: igen, bármilyen jogilag megengedett módon; személyes kapcsolatfelvétel,

telefonon, postai úton vagy online, az ezen a linken elérhető online nyilvántartás segítségével [link](#). Tudományos célú érdeklődés esetén hivatalosan kijelölt kapcsolattartó ponthoz lehet fordulni.

3. Cégnylvántartás: igen, bármilyen jogilag megengedett módon; személyes kapcsolatfelvétel, telefonon, postai úton vagy online, az ezen a linken elérhető online nyilvántartás segítségével [link](#). Tudományos célú érdeklődés esetén hivatalosan kijelölt kapcsolattartó ponthoz lehet fordulni vocal.ue@registradores.org
4. Ingó javak nyilvántartása: igen, bármilyen jogilag megengedett módon; személyes kapcsolatfelvétel, telefonon, postai úton vagy online, az ezen a linken elérhető online nyilvántartás segítségével [link](#). Tudományos célú érdeklődés esetén hivatalosan kijelölt kapcsolattartó ponthoz lehet fordulni vocal.ue@registradores.org
5. Anyakönyvi nyilvántartás: online, más felhasználókhöz hasonlóan.
6. Bejegyzett élettársi kapcsolatok nyilvántartása: online, más felhasználókhöz hasonlóan.
7. Általános végrendeleti nyilvántartás: online, más felhasználókhöz hasonlóan. A nyilvántartással való kapcsolatfelvétel másik lehetősége az ARERT (a végrendeleti nyilvántartások európai hálózatának szövetsége) honlapján található, amely ezen a [linken](#) keresztül érhető el.
8. Biztosítási kötvények és nyugdíjalapok nyilvántartása: online, más felhasználókhöz hasonlóan.
9. Állami fizetésektelenségi nyilvántartás: online, más felhasználókhöz hasonlóan.

- Nyilvánosak a nyilvántartásban szereplő információk, vagy korlátozzák valamilyen módon a hozzáférést?

Igen, az ingatlan-nyilvántartások, a cégnylvántartások és az ingó javak nyilvántartásai nyilvánosan hozzáférhetők. Ezek nyilvános nyilvántartások. A jogi információk megszerzéséhez azonban jogos érdekek kell fennállnia.

- Korlátozott hozzáférés esetén jogosult vagyok információt kérni?

Igen, de a spanyolországi ingatlan-nyilvántartások, cégnylvántartások és ingó javak nyilvántartásai tényleges céljához kapcsolódó jogos érdekekkel kell rendelkeznie.

- A nemzeti jog alapján rendelkezik hatáskörrel a nyilvántartó hatóság arra, hogy információt szolgáltatson egy másik nemzeti hatóságnak?

IGEN

- A nemzeti joggal összhangban milyen információkat adhat meg a nyilvántartó hatóság egy másik nemzeti hatóságnak?

Ugyanazokat az információkat, amelyeket bármely állampolgár rendelkezésére bocsáthat.

- Milyen alapon tagadhatja meg a nyilvántartó hatóság egy másik nemzeti hatóságtól az információszolgáltatást?

A magánélet védelme érdekében, ha az információkat a nyilvántartáshoz nem kapcsolódó célból kérik, valamint a sarkalatos adatvédelmi törvénynek való megfelelés érdekében, kivéve, ha az igazságügyi hatóság elrendeli az adatszolgáltatást.

- Különösen a bejegyzett végrendeletek tekintetében felfedhetik a spanyolországi végrendeletekre vonatkozó információkkal rendelkező hatóságok egy másik tagállam hatóságai előtt a végrendelet tartalmát?

A spanyolországi végrendeletekre vonatkozó információkkal rendelkező hatóságok nem fedhetik fel a végrendelet tartalmát, mivel ahhoz nem férnek hozzá. A végrendeleti nyilvántartásban kizárólag a végrendelező utónevét, családi nevét, személyazonosító igazolványának számát, valamint az adatait, születési dátumát, a szülők és a házastárs nevét, a közjegyző adatait és a végrendelet kiállításának időpontját tárolják. Tájékoztatást lehet kérni arról, hogy egy adott személynek van-e végrendelete – és ha igen, azok milyen sorrendben készültek. Spanyolországban az utolsó végrendelet – az abban szereplő eltérő rendelkezés hiányában – általában érvényteleníti az összes korábbi végrendeletet. Ha sikerül azonosítani a legutolsó végrendeletet, a tartalmának felfedését a végrendeletet végrehajtó közjegyzőtől kell kérni.

Az információszerzés konkrét folyamatát – a végrendelet másolatának örökös általi megszerzését is ideértve – a végrendeleti nyilvántartások európai hálózatának adatlapjai ismertetik, amelyek ezen a [linken](#) érhetők el.

Spanyolország esetében az eljárás részletes leírása a következő linkeken található: [Spanyol állampolgárok és A végrendelet kereséséhez regisztráljon](#).

A kapcsolatfelvétel módjairól pedig ezeken a linkeken található felvilágosítás: [Végrendeleti nyilvántartás és Elérhetőségek](#).

- Milyen információkat kell megadnia a másik tagállam megkereső hatóságának ahhoz, hogy betekinthesen a nyilvántartásba?

Az elhunyt személy teljes neve és azonosító száma (adóazonosító szám vagy külföldi azonosító szám), valamint halottvizsgálati bizonyítvány.

- Köteles a megkereső hatóság valamilyen bizonyítékkal szolgálni, amely alátámasztja az elhunyt kapcsán szolgáltatott információkat?

Igen, be kell nyújtania az összes igazoló dokumentumot (halottvizsgálati bizonyítvány, az utolsó végrendeletre vonatkozó igazolás, az elhunyt személy személyazonosító igazolványának száma és az érdekelt személy személyazonosító igazolványának száma). A sarkalatos adatvédelmi törvényben meghatározott védelmi célokból a nyilvántartó értékeli a kérelmet, és meg kell állapítania, hogy áll-e fenn jogos érdek vagy sem.

- Köteles a megkereső hatóság bizonyítani, hogy ez az információkérés a 66. cikk (5) bekezdésén alapul?

Igen, a kért információkhoz való hozzáférés engedélyezéséhez minden információkéréshez bizonyítékot kell csatolni.

Ami az ingatlan-nyilvántartásokba az elhunyt tulajdonában lévő ingatlan azonosítása céljából történő betekintést illeti, nyilatkozni kell arról, hogy az információkat e célból kéri.

- Milyen eszközök használatával kérhető, illetve szolgáltatható információ?

A külön jogszabályok által megengedett valamennyi eszköz használható; a kérelem postai úton, személyesen vagy online is benyújtható.

- Milyen nyelven kérhető információ?

Az információk Spanyolország bármely hivatalos nyelvén rendelkezésre bocsáthatók.

- Milyen formában történik az információnyújtás?

A végrendeletet nyomtatott formában, valódi példányban/hiteles másolatként vagy egyszerű másolatként adják át. Ha az érdekelt fél nem tudja személyesen átvenni a másolatot, azt ajánlott küldeményként vagy biztonságos kommunikáció biztosítása mellett e-mailben elküldhetik egy másik nyilvántartónak, hogy az kinyomtathassa és átadhassa a másolatot.

Ingatlan-nyilvántartások, cégnyilvántartások és ingó javak nyilvántartásai esetében: igazolás vagy egyszerű, szó szerinti vagy kivonatos feljegyzés, elektronikus vagy nyomtatott formában.

- Milyen nyelven bocsátható rendelkezésre információ?

Az információt a hivatalos nemzeti nyelven vagy azon a nyelven bocsátják rendelkezésre, amelyen a végrendeletet írták.

Ingatlan-nyilvántartások, cégnyilvántartások és ingó javak nyilvántartásai esetében: spanyol nyelven, illetve egyszerű feljegyzések esetében angol nyelvű fordítás is kérhető.

- Köteles a megkereső hatóság díjat fizetni az információkérésért? Hogyan történik a díjfizetés?

Igen, kell díjat fizetni, amely a hatályos jogszabályok által megengedett bármely módon kiegyenlíthető.

Ingatlan-nyilvántartások, cégnyilvántartások és ingó javak nyilvántartásai esetében: igen, a hatályos jogszabályok által megengedett bármely módon. Ezenkívül Spanyolország ingatlan- és cégnyilvántartásai a www.registradores.org oldalon létrehoztak egy online felületet, amelyet kifejezetten úgy alakítottak ki, hogy meg lehessen keresni, le lehessen kérni és ki lehessen fizetni a szükséges információkat.

- Milyen alaki és tartalmi követelmények vonatkoznak a bejegyzett ingatlan tulajdonjogában az öröklésből eredően bekövetkezett változás nyilvántartásba vételére?

Nyilvános öröklési okirat (végrendelet vagy a törvényes örökösök nyilatkozata). Az örökség elfogadásának vagy visszautasításának igazolása (a közjegyzői okirat hiteles másolata), hagyatékfelosztási közokirat vagy az egyedüli örökös magánokirata és a kiegészítő dokumentumok (a végrendeleti nyilvántartástól kapott igazolás, a halottvizsgálati bizonyítvány és az életbiztosítási nyilvántartástól kapott igazolás), valamint az örökösödési adó önbevallás útján történő befizetése. Az elfogadás igazolása olyan okirat, amely tanúsítja, hogy az örökösök elfogadták az örökséget.

Mindezen dokumentumokat az illetékes hatóságnak nyilvántartásba kell vennie (ingatlan- vagy cégnyilvántartás).

- Milyen információkra van szükség ahhoz, hogy a nyilvántartó hatóság azonosítani tudja a nyilvántartásba vett ingatlant, és bejegyezhesse az öröklésből eredő tulajdonátruházást?

Ingatlan esetében: a hagyaték azonosító adatai (bejegyzett hagyaték egyedi azonosítója, egységes nyilvántartási kód vagy bejegyzett hagyatéki szám); kivételes esetben földhivatali nyilvántartási adatok vagy a hagyaték helymeghatározási adatai (azaz a cím, amely az utcák átnevezése esetén változhat). Például ingatlan esetében: pontos cím, parcellaszám vagy telekkönyvi szám, az ingatlan leírása. Az ingatlan pontos azonosításának szükségességével kapcsolatban lásd az EUB C-351/21. sz. ügyben 2023. március 9-én hozott ítéletét.

Az ingatlan megfelelő azonosítását követően be kell nyújtani az előző kérdésben meghatározott dokumentumokat.

Ingó javak esetében: nyilvántartási szám és alvázsám.

- Milyen jogi értékkel bírnak az Ön tagállamában a nyilvántartásban szereplő információk?

Az ingatlan-nyilvántartásokba, a cégnyilvántartásokba és az ingó javak nyilvántartásaiba történő bejegyzésekre a jogszerűség és a valódiság megdönthető vélelme vonatkozik. A bejegyzett tulajdonos a hagyaték tényleges tulajdonosa; a hagyatékot a nyilvántartásban bejegyzett tulajdonosként szereplő személytől megszerző személy esetében szintén fennáll az a megdönthetetlen vélelem, hogy ő a tényleges tulajdonos, és ez csak bírósági határozattal semmisíthető meg. Még ha az eladó bejegyzett tulajdonjogát jogilag meg is semmisítik, az a harmadik személy, aki jóhiszeműen, ellenérték fejében szerezte meg tőle az ingatlant, megtartja az így megszerzett ingatlan tulajdonjogát (a jelzálogról szóló törvény 34. cikke).

3 A bankszámlákra vonatkozó információk rendelkezésre állása

- Van az Ön tagállamában olyan hatóság, amely listát vezet a bankszámlákról?

Nincs. A Spanyol Nemzeti Bank hatásköre nem terjed ki arra, hogy nyilvántartást vezessen a hitelintézetek ügyfeleinek bankszámláiról. A Spanyol Nemzeti Bank központi banki feladatokat lát el, valamint felügyeli a spanyol bankrendszert és a Spanyolországban működő egyéb pénzügyi közvetítőket. E feladatokat az európai intézményi kereten belül látják el, amelyen belül a Spanyol Nemzeti Bank a Központi Bankok Európai Rendszerének (KBER) és az eurórendszernek, valamint egyúttal az egységes felügyeleti mechanizmusnak (EFM) és az Egységes Szanálási Mechanizmusnak is szerves részét képezi.

– Melyik hatóság rendelkezik ezekkel az információkkal?

A legjobb megoldás kapcsolatba lépni az adóhatósággal, amely rendelkezik azokkal a kapcsolódó pénzügyi bevallásokkal, amelyeket a számlavezető szervezet(ek) küld(enek) meg.

– Elérhetőség:

A spanyol adóhatóságok regionális és országos szintű hatóságok. A legfőbb nemzeti hatóság a Gazdasági, Pénzügyi és Közszolgálati Minisztérium.

<https://hacienda.gob.es>

Központi portál: <https://sedeminhap.gob.es>

Angol nyelven is elérhető.

Az adókkal és bevételekkel foglalkozó hatóság a Nemzeti Adóhatóság (AEAT, *Agencia Estatal de Administración Tributaria*), amely a Gazdasági, Pénzügyi és Közszolgálati Minisztériumnak tartozik beszámolási kötelezettséggel.

Fő portálja: <https://sede.agenciatributaria.gob.es/>

A.E.A.T. Madridi különleges kirendeltség,

C/ Guzmán el Bueno, 139,

Telefon: 91 582 6767

Minden autonóm közösségben és a főbb városokban vannak irodák.

A Spanyol Nemzeti Bank elérhetőségei a következők:

BANCO DE ESPAÑA

C/ Alcalá, 48 28014 Madrid - C/ Alcalá, 522 28027 Madrid

Telefon: 91 338 5000

Honlap

- Nyújthat tájékoztatást a hatóság az örökléssel foglalkozó nemzeti hatóság kérésére a végrendelező bankszámlájáról/bankszámláiról?

Nem, erre nincs lehetőség. Az információt attól az intézménytől kell kérni, amely Spanyolországban irodával vagy fiókteleppel rendelkezik. Valamennyi igazoló dokumentumot le kell fordítani, és azoknak tartalmazniuk kell minden szükséges pontosítást.

A végrendelező számláját vezető intézményeknek kell az örökösök rendelkezésére bocsátaniuk az általuk kért információkat. Ehhez a hitelintézetnek általában a következő dokumentumokat be kell nyújtani az örökös jogállás igazolása érdekében: az ügyfél halottvizsgálati bizonyítványa, a végrendeleti nyilvántartás által kiállított igazolás, az utolsó végrendelet hiteles másolata, vagy – ha a személy végrendelet nélkül hunyt el – a törvényes örökösök nyilatkozata (ennek az okiratnak tartalmaznia kell az öröklési bizonyítvány záróokmányát). A törvényes örökösök nyilatkozata egy közjegyző előtt lefolytatott eljárás, amelynek célja egyrészt annak megállapítása, hogy az elhunyt személy mely hozzátartozói rendelkeznek örökös jogállással azokban az esetekben, amikor az elhunyt személy nem hagyott hátra végrendeletet, (másképpen rendelkezésre bocsássák) az ezen örökösök által kért információkat. A számlamozgásokra vonatkozó információkérésnél meg kell jelölni az érintett időszakot, és az információkérésnek ésszerűnek kell lennie. A jóval az elhalálozás időpontja előtt történt számlamozgásokkal kapcsolatos információkéréseket általában nem fogadják el.

Az örökösök a következő információkat kérhetik a bankoktól:

- az elhunyt ügyfél számlakivonata,
- az elhalálozás időpontját követő számlamozgások,
- az elhalálozást megelőző körülbelül egyéves időszakkal kapcsolatos számlamozgások, amelyek lehetővé teszik az örökösök számára adókötelezettségeik teljesítését,
- az elhunyt ügyfél szerződéseinek másolata.

Alapvető fontosságú, hogy még az örökség elfogadása előtt az örökösök rendelkezésére bocsássák egyrészt az ügyfél által a halál időpontjában birtokolt eszközökre, másrészt pedig az ezen a napon érvényes finanszírozási vagy garanciaszerződésekre (hitelszerződésekre, kezességvállalási szerződésekre stb.) vonatkozó információkat ahhoz, hogy tájékozódni tudjanak a hagyatékról.

- Milyen alapon tagadhatja meg a hatóság az örökléssel foglalkozó nemzeti hatóságtól az információszolgáltatást?

A hatóság akkor tagadhatja meg az információszolgáltatást, ha nem áll fenn jogos érdek (például a megkereső személy nem az elhunyt személy örököse, vagy nem fűződik érdeke az örökléshez), illetve illetékességgel nem rendelkező hatóságoktól is megtagadhatja az információszolgáltatást.

Bankoktól csak akkor tagadható meg az információszolgáltatás, ha nem teljesülnek a fent meghatározott öröklési feltételek, vagy ha az információkérés jóval a halál időpontját megelőző évre vonatkozik.

- Milyen információkat kell megadnia a másik tagállam megkereső hatóságának, ha az elhunyt személy bankszámlájára (bankszámláira) vonatkozó információkat kér?

A végrendelező személyazonosító igazolványának száma, vagy – amennyiben egy másik országban rendelkezik bankszámlával – az adott országban kapott adóazonosító száma és egyúttal a spanyol adóazonosító száma, valamint annak igazolása, hogy eleget tesznek az előző bekezdésekben meghatározott valamennyi feltételnek.

- Köteles a megkereső hatóság valamilyen bizonyítékkal szolgálni, amely alátámasztja az elhunyt kapcsán szolgáltatott információkat?

Igen, a halottvizsgálati bizonyítvány.

- Köteles a megkereső hatóság bizonyítani, hogy ez az információkérés a 66. cikk (5) bekezdésén alapul?

Igen.

- Milyen eszközök használatával kérhető, illetve szolgáltatható információ?

Ez az egyes bankok rendelkezésére álló eszközöktől függ.

- Milyen nyelven kérhető információ?

Spanyolul vagy a spanyol állam bármely hivatalos nyelvén.

- Milyen nyelven bocsátható rendelkezésre információ?

Ez a banktól függ. Az információk általában Spanyolország bármely hivatalos nyelvén vagy angolul bocsáthatók rendelkezésre. Egyes bankok fordítószolgálattal rendelkeznek.

- Köteles a megkereső hatóság díjat fizetni az információkérésért? Hogyan történik a díjfizetés?

A Spanyol Nemzeti Bank felhatalmazza a spanyol bankokat, hogy díjat számítsanak fel ezért a szolgáltatásért. A díj maximálisan megengedett mértéke 100 euró + héa, és a bank eldöntheti, hogy számít-e fel díjat vagy sem.

4 A szellemi tulajdon-jogok nyilvántartásának rendelkezésre állása

A szellemi tulajdon-jogok nyilvántartása (szerzői jogok, szabadalmak, kiegészítő oltalmi tanúsítványok, használati minták, félvezető termékek topográfiai, védjegyek, földrajzi jelzések és eredetmegjelölések, növényfajta-oltalmak).

- Van Spanyolországban olyan hatóság vagy szervezet, amely nyilvántartja a szellemi tulajdon-jogokra vonatkozó információkat?

Igen.

Az első nyilvántartásba vétel iránti kérelmet a területi nyilvántartások – amennyiben vannak ilyenek – vagy a központi nyilvántartás által működtetett hivatalok bármelyikéhez be lehet nyújtani. Mivel Spanyolország-szerte vannak nyilvántartási egységek, bármelyik nyilvántartáshoz be lehet nyújtani a kérelmet, mivel a nyilvántartásba vétel minden esetben azonos hatással bír.

A területi nyilvántartások felelnek a területükön kérelmet benyújtó érdekelt felek nyilvántartásba vételi és bejegyzési dokumentációinak feldolgozásáért és az azokkal kapcsolatos döntéshozatalért.

A tartományi hivatalokon keresztül a központi nyilvántartás felel a bármely más autonóm közösségben kérelmet benyújtó érdekelt felek dokumentációinak feldolgozásáért. Elérhetőség: [Honlap](#)

5 Az örökléssel kapcsolatos információkat tartalmazó egyéb nyilvántartások

Pénzügyminisztérium: Adóhatóság. Spanyolországban ez a szerv felel az adók ellenőrzéséért, kezeléséért és beszedéséért. Funkciójából adódóan minden olyan adózó adóadataival rendelkezik, akik állampolgárságukból vagy spanyolországi lakóhelyükből fakadóan adókötelesek.

Bizonyos adókat, például az örökösödési adót az autonóm közösségekre ruházzák át, amelyek saját adóhatósági kirendeltségekkel rendelkeznek, így ők felelnek mind a saját adóik, mind az állam által átengedett, területükön kirótt adók ellenőrzéséért, kezeléséért és beszedéséért.

6 A zárt végrendeletekre és a nyilvántartásbavételi kötelezettség hatálya alá nem tartozó végrendeletekre vonatkozó információk elérhetősége

- Mely hatóságok vagy személyek jogosultak a végrendelet megőrzésére?

A végrendelező a magánvégrendeletet birtokában tarthatja, annak megőrzését egy bizalmas személyre bízhatja, vagy letétbe helyezheti a végrendeletet hitelesítő közjegyzőnél, hogy az irattárában megőrizze.

- Jogilag kötelesek e hatóságok vagy személyek a végrendelező halála után nyilvánosságra hozni a végrendelet tartalmát?

Igen.

- Kik részére kell e hatóságoknak vagy személyeknek felfedniük a végrendelet tartalmát?

A magánvégrendeletéről feljegyzést készítő közjegyző részére.

- Ki kérheti a végrendelet nyilvánosságra hozatalát?

Az örökség által érintett személy.

- Milyen feltételekkel és eljárásokat követve teszik közzé a végrendelet tartalmát?

A magánvégrendeletet birtokló személynek a végrendelező haláláról való tudomásszerzéstől számított 10 napon belül be kell nyújtania azt az illetékes közjegyzőhöz.

A végrendelező által a végrendelet letéteményeseként kijelölt, a magánvégrendeletet hitelesítő közjegyzőnek a végrendelező haláláról való tudomásszerzéstől számított 10 napon belül tájékoztatnia kell a végrendelező túlélő házastársát, leszármazóit és felmenőit – illetve ezek hiányában negyedik fokig az oldalági rokonokat – a végrendelet létezéséről.

A fenti két esetben, ha nem ismert e személyek személyazonossága vagy lakóhelye, vagy nem tudnak létezésükről, a közjegyzőnek közzé kell tennie a közjegyzőkre vonatkozó jogszabályokban előírt információkat (a polgári törvénykönyv 712. cikke).

- Mely hatóságok vagy személyek jogosultak a végrendelet megőrzésére?

Háború idején a hadseregben szolgáló katonák, az önkéntesek, a túsok, a foglyok és a hadseregben foglalkoztatott vagy a hadsereget követő más személyek egy legalább százados rangú tiszt előtt végrendelezhetnek.

E rendelkezés a hadsereg külföldi országban szolgálatot teljesítő tagjaira vonatkozik. Ha a végrendelező beteg vagy sérült, akkor az őt segítő lelkész vagy orvos előtt végrendelezhet. Ha különítmény tagjai, a parancsnok előtt is végrendelezhetnek, még akkor is, ha ez utóbbi az alárendeltjük.

- Jogilag kötelesek e hatóságok vagy személyek a végrendelező halála után nyilvánosságra hozni a

végrendelet tartalmát?

A végrendeleteket a lehető leghamarabb el kell küldeni a parancsnokságra, ahonnan továbbítani kell a Védelmi Minisztériumba.

Ha a végrendelező elhunyt, a minisztériumnak el kell küldenie a végrendeletet az elhunyt személy utolsó lakcíme szerinti közjegyzői kamarának. Ha az utolsó lakcíme nem ismert, a Madridi Közjegyzői Kamarának küldik el.

A közjegyzői kamara a végrendeletet elküldi a végrendelező utolsó lakcíme szerinti közjegyzőnek. Miután a közjegyző megkapta a végrendeletet, 10 napon belül tájékoztatnia kell az örökösöket és a többi érdekelt felet az öröklés fennállásáról, hogy azok megjelenhessenek a közjegyző előtt annak érdekében, hogy a végrendeletet a törvény rendelkezéseivel összhangban közjegyzői okiratba foglalják. Ezen alaki követelmények teljesítését követően a végrendeletet a magánvégrendeletek tekintetében megállapított általános rendelkezésekkel összhangban hitelesítik.

- Mely hatóságok vagy személyek jogosultak a végrendelet megőrzésére?

Hadihajó esetén a könyvelő vagy a könyvelői feladatokat ellátó személy előtt, két alkalmas – a végrendelezőt látó és megértő – tanú jelenlétében végrendeleznek. A hajó parancsnokának vagy a parancsnoki feladatokat ellátó személynek szintén jóváhagyását kell adnia.

Kereskedelmi hajókon a végrendeletet a kapitány vagy a nevében eljáró személy hitelesíti két alkalmas tanú jelenlétében.

- Kik részére kell e hatóságoknak vagy személyeknek felfedniük a végrendelet tartalmát?

A tengeren tett közvégrendeleteket a parancsnok vagy a kapitány őrzi meg, és azokat be kell jegyezni a hajónaplóba.

Ha a hajó olyan külföldi kikötőben köt ki, ahol spanyol diplomáciai vagy konzuli képviselet működik, a katonai hajó parancsnokának vagy a kereskedelmi hajó kapitánynak át kell adnia e képviseletnek a közvégrendeletnek vagy a magánvégrendelet megtételéről készült feljegyzésnek egy példányát, valamint a hajónaplóba tett bejegyzés másolatát.

A diplomáciai vagy konzuli képviseletnek írásbeli jegyzőkönyvet kell kiállítania a kézbesítésről, és miután lezárta és lepecsételte a végrendeletnek vagy a magánvégrendelet megtételéről készült feljegyzésnek egy példányát, azt a hajónaplóból származó bejegyzéssel együtt a megfelelő csatornákon keresztül be kell nyújtania a haditengerészeti miniszternek, aki elrendeli a végrendelet minisztériumi levéltárban történő letétbe helyezését.

Amikor a hajó – akár hadihajó, akár kereskedelmi hajó – megérkezik az első spanyol kikötőbe, a parancsnok vagy a kapitány a hajónaplóba tett bejegyzés másolatával együtt átadja az eredeti – lepecsételt és lezárt – végrendeletet a helyi tengerészeti hatóságnak. A tengerészeti hatóság e dokumentumokat haladéktalanul továbbítja a haditengerészeti miniszternek.

- Saját kezűleg írt végrendelet

Ez egy végrendelező által írt végrendeletet. A saját kezűleg írt végrendeletet a végrendelező halálától számított öt éven belül be kell nyújtani a közjegyzőnek és közjegyzői okiratba kell foglalni. A közjegyző a hitelesített okiratot a közjegyzőkre vonatkozó jogszabályokkal összhangban készíti el.

A saját kezűleg írt végrendeletet birtokló személynek a végrendelező haláláról való tudomásszerzéstől számított 10 napon belül be kell nyújtania azt az illetékes közjegyzőhöz. E kötelezettség be nem tartása esetén felelősséggel tartozik az általa okozott károkért.

E dokumentumot a közjegyzőkre vonatkozó nemzeti jogszabályokkal összhangban hitelesíteni kell és közjegyzői okiratba kell foglalni.

[Az európai igazságügyi portálon megtekinthetők a következő adatlapok: „öröklés”, „jogok” és „különleges szabályok”](#)

Az európai igazságügyi portálon általános információk található az uniós és tagállami szintű cégnyilvántartásokról, ingatlan-nyilvántartásokról és fizetéseképtelenségi nyilvántartásokról

■ Last update: 08/10/2024

Ennek a lapnak a különböző nyelvi változatait az Európai Igazságügyi Hálózat tagállami kapcsolattartói tartják fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Sem az Európai Igazságügyi Hálózat, sem a Bizottság nem vállal semmilyen felelősséget, illetve kötelezettséget az e dokumentumban közzétett vagy hivatkozott információk és adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.